

Kuchen - Bak Concours

LU

Léif Awunner,

Heimat invitéiere mir lech ganz häerzlech op eisen Kuchen - Bak Concours, **Samschdes, den 11ten Mee ëm 11:00 Auer um Schëtter Maart.** (Place de l'Église)

Mir sichen de schéinsten
an de leckersten selwer
gebakene Kuch!



E puer Regelen:

- ▶ Vum 1. bis de 14. Mee si Fairtrade Wochen. Dofir soll am Kuch op **d'mannst ee Fairtrade-Produkt sinn.** (z.B. Schockela, Nëss, Banannen)
(Oppasse bei der Auswiel vun den Ingredienten: et gëtt um Maart kee Frigo!)
- ▶ Ee Kuch pro Persoun.
- ▶ De Concours ass op **fir Grouss a Kleng.**
- ▶ Et gëtt 4 Kategorien: de schéinste Kuch an de leckerste Kuch, jeeweileg fir Erwuessener a fir Kanner. (14 Joer inclus)
- ▶ D'Gewënner komme mat Foto an de Schëtter Gemengebuert a kréien e kleng Cadeau.
- ▶ Nom Concours gëtt all Kuch versteet. **Den Erléis geet un d'Blëtz asbl.**
(eng Associatioun fir Betreffener vu Betreffener vun enger Gehierverletzung)
- ▶ De Kuch muss **virun 10.00 Auer um Maart of gi sinn.**
(mat Rezept an der Info wat fir e Fairtrade-Produit benotzt gouf)

Umelle bis spéitstens Freides den 3. Mee 2024 via Email
un kultur.schuttrange@gmail.com



KAEMPF-KOHLER
LUXEMBOURG

FR

Chers citoyens,

Nous aimerions vous inviter chaleureusement à notre Concours de gâteaux, **samedi, le 11 mai à 11:00 au marché de Schuttrange.** (Place de l'Église)

Quelques règles :

- ▶ Du 1er au 14 mai ont lieu les semaines Fairtrade. C'est pourquoi, le gâteau **doit contenir au moins un produit Fairtrade. (p.ex. : chocolat, noix, bananes)** (Attention: Pas de frigo sur le marché !)
- ▶ Un gâteau par personne.
- ▶ Le concours est ouvert **aux adultes et aux enfants.**
- ▶ Il existe 4 catégories : le plus beau gâteau et le plus délicieux gâteau, pour adultes et enfants. (14 ans inclus)
- ▶ Les gagnants auront une photo dans le Schëtter Gemengebuet et recevront un petit cadeau.
- ▶ Après le concours, chaque gâteau sera vendu aux enchères. **Les bénéfices iront à l'asbl Blëtz.**
- ▶ Le gâteau doit être livré **au marché avant 10 heures** (avec recette et informations sur le produit Fairtrade utilisé)

Inscrivez-vous au plus tard le 3 mai par mail à kultur.schuttrange@gmail.com

EN

Dear citizens,

We would like to warmly invite you to our Cake competition, **Saturday, May 11th at 11:00 at the market in Schuttrange.** (Place de l'Église)

Some rules:

- ▶ From the 1st to 14th of May are the Fairtrade weeks. This is why the cake must contain **at least one Fairtrade product. (e.g. chocolate, nuts, bananas)** (Attention: there are no fridges on the market!)
- ▶ One cake per person.
- ▶ The contest is open **to adults and children.**
- ▶ There are 4 categories: the most beautiful cake and the most delicious cake, for adults and children. (14 years old included)
- ▶ The winners will have their picture in the Schëtter Gemengebuet and will receive a small gift.
- ▶ After the contest, each cake will be auctioned off. **The profits will go to the non-profit association Blëtz.**
- ▶ The cake must be delivered **at the market before 10 a.m.** (with recipe and information on the Fairtrade product used)

Register until May 3rd by mail to kultur.schuttrange@gmail.com